

行政院國家科學委員會補助專題研究計畫成果報告

○的「錮」事：ALP，歇斯底里，和語言

計畫類別：個別型計畫

計畫編號：NSC 89 - 2411 - H - 003 - 027 -

執行期間：88 年 8 月 1 日至 89 年 7 月 31 日

計畫主持人：梁孫傑

共同主持人：

執行單位：國立台灣師範大學 英語系

中 華 民 國 89 年 10 月 29 日

行政院國家科學委員會專題研究計畫成果報告

○ 的「錮」事：ALP，歇斯底里，和語言

計畫編號：NSC 89-2411-H-003-027-

執行期限：88 年 8 月 1 日至 89 年 7 月 31 日

主持人：梁孫傑 國立台灣師範大學 英語系

一、中文摘要

本論文企圖從失落的客體出發，以《都柏林人》中的 死者 和 阿拉倍、《癡癡罪升夢始記》(*Finnegans Wake*)第一卷第八章

ALP 和第二卷第二章 晚課 (“Night 部份則探討女人和語言撲朔迷離的關係。

在 死者 中，迦伯列一再質疑女人是甚麼的象徵。雖然迦伯列無法用文字來形容「甚麼」是甚麼，更遑論女人象徵著甚麼，但熾熱的慾望卻被無知一再撥撩，愈燒愈旺。藉著大膽的假設，迦伯列似乎就認為可以捕捉到慾望

男人盲目追求的，喬伊斯明白的指出來，其實就是自我欲求的投射，女人似乎只是「框在牆面的記憶」之鏡，被期望忠實的反映現狀；喬伊斯寫作策略大量運用的二元辯證(男人/女人，和諧/鬥爭，封閉/開放，完整/破碎等)，但這並不表示喬伊斯就贊同黑格爾式的「正反合」辯證邏輯。拉岡在其鏡像階段的論述裡，從嬰兒自我意識建立的觀點把這種類似的差異現象說得透徹。拉岡認為，人類嬰兒在鏡像階段 (mirror stage；6 到 18 個月) 之前，和其他動物比較，其實是太過「早產」(born prematurely)，各種身體機能均尚未發育完備，四體難動，五官不協，事事需得仰賴他人方得以存活；無能掌控身體也無法協調各個部位所產生的焦慮和不安，讓嬰兒體認出自己原來是個支離破碎毫無統一性的主體。但在經過鏡像三階段後，嬰兒逐漸建立起自認為完整一體的自我認同 (self-identity)。正如拉岡所說：「鏡像階段是一幕戲劇，其內在動力迅速地從缺乏 (insufficiency) 轉向預期 (anticipation) —— 主體陷入空間同一性的誘惑

的對象。這是因為面對一無所知的客體，迦伯列亟欲用既有形象 (聖母瑪莉亞) 來填補自己慾望的匱乏；這種現象，顯示喬伊斯早已瞭解慾望對象的本質 (「甚麼」) 原本早就匱乏從缺。甚麼/受詞/客體不斷隱遁消逝的現象，正是《癡癡罪升夢始記》特色之一。Lesson”) 為主要討論文本，首先探討在男人眼光凝視下呈現的女人形象，藉著拉岡 (Jacques Lacan) 討論佛洛伊德眼中的歇斯底里患者朵拉 (Dora)，說明女性形象僅是男性自我形象的投射。第二部份探討男人在無能捕捉女性形象之餘，憑藉父權文化篡奪女性生育權，而第三中，這幕戲劇為它製造出連續不斷的幻想，從破碎的身體形象一直到我們稱之為被矯正過的、完整的外形 —— 直至最後主體戴上了異化認同的盔甲，這幕戲劇的嚴密結構將塑造出主體未來所有的心理發展」(1977: 4)。主體性的支離破碎倚賴幻想為黏著劑，拼貼出預期裡完整自戀的形象，將原本的「缺乏」藏之於結構嚴密、無法探窺的盔甲裡，似乎從此「缺乏」就缺乏了。但這種指鹿為馬的異化認同過程，卻創造出「缺乏」的「缺乏」，如喬伊斯在晚課 裡的說法，冬陽下雪泥鴻爪般的蹤跡 (pug / “pug-gatory” [FW 266])，幽縹難尋，卻又如煉獄 (purgatory / “pug-gatory” [FW 266]) 般煎熬主體的完整性，使之隨時得面對「破產」(bankruptcy / 義文 bancarotta / “bancorot” [McHugh 266]) 的危機。在男人追求女人的過程裡，佛洛伊德「享樂原則」(pleasure principle) 和「死亡慾求」(death drive) 交相運作的辯證關係，開始慢慢浮現。

換句話說，男性慾望在無法捕捉到慾望對象的情況下，僅能迴繞折返自身，將女人權充一面可映

照出另一個相同男人的鏡子，在「正反合」的思維運作下，以週匝的旅程擬態母體子宮（在此其實象徵層次[Symbolic order]早已取代想像層次[Imaginary order]，如在某些風俗文化裡，妻子臨盆時，丈夫需身受種種假生育儀式的苦楚[couvades]），企圖調解正反，達到琴瑟和諧(concord and discord)，架構完整和諧的自我意識。

這種虛擬實境的幻象，更加深面對女人時所產生不可解的謎面，阿拉倍 中小男孩涉世未深的浪漫濫情，死者 中迦伯列人事浮宕的無奈無助，《萊妮罪升夢始記》中 HCE 蠻橫狡黠的強取豪奪，不正反映《萊》書讀者置身光怪陸離繁複龐雜的文字迷宮，或是墜入由「缺乏」的「缺乏」構成的語言煉獄裡，在苦思支言片語而不得其解時的共同經驗。喬伊斯自稱在《尤利西斯》裡「安置了許多謎面和難題，所以這本書會讓教授們忙上好幾個世紀爭論我的本意為何，而這正是保障一個人永垂不朽的不二法門」(qtd. in Gifford, v)，那更遑論繼《尤利西斯》之後喬伊斯傾十七年歲月完成的《萊妮罪升夢始記》以及這本鉅作恐怕是喬伊斯最嘔心瀝血的作品 ALP 。

女人到底象徵甚麼？到底甚麼是女人的象徵？到底「甚麼」真有個「底」嗎？或者男的成長中各個階段——童年(小男孩)，壯年(迦伯列)，老年(HCE：在其眾多意義裡，「每個人都來了」[Here Comes Everybody] 應該最適合此處情境)——尋根究底所問的有關女人的同一個問題，其實只是在探勘一口無底(mise en abîme)的古井？以下我們從佛洛伊德對朵拉歇斯底里病源的探討，或可窺知一二。

歇斯底里字面上的意義為「子宮」，源自於希臘文 hysteron。古希臘人認為 hysteron 是「子宮遊走全身而導致的婦女疾病」(Evans 78)。根據希波克拉底所推薦最簡單的解決之道，就是「結婚和懷孕」(Bernheimer 3)。換句話說，婚姻制度的社會作用在於將游離不定的子宮藉由父權文化的權力架構，強行固著於以陽具為中心幅軸的相關適當位置，履行其生物機能。這種尊陽具貶子宮以為治療歇斯底里症的醫學概念，就拉岡而言，顯示出主體的存在和它者(the Other)的性別關係(sexual

relationship)，這也正是歇斯底里症的基礎架構。拉岡談道：「主體被問到有關他存在的問題，『我在那兒算甚麼？』時，牽涉到他的性別和他存在中的不可控制的變數，也就是說，一方面的問題是，他到底是男人或女人，另一方面，他也有可能並不存在，這兩種可能的神秘性變幻莫測，將存在的問題指向生育和死亡的象徵層次上」(1997: 194)。由此看來，有關性別位置的假設從一開始就是象徵層次的質詰，卻因生理解剖上的差異，需藉由文化因素來加以詮釋。由於佛洛伊德在其分析裡經常暗示朵拉的父親性無能，因此朵拉企盼和 K 女士口交的幻想，並不是朵拉承認女性特質的進階之道，反而是女性又一次和父親錯位認同的結果。

這是佛洛伊德版本朵拉(或是女性歇斯底里患者)的形象。但我們焉知朵拉不是和佛洛伊德玩「貓捉捉老輸」的遊戲呢？就如佛洛伊德承認，朵拉可能潛意識裡一直順應他的分析而做出合適的回應，真正的朵拉卻「從陽具匱乏的地方建構」(López 181)一層神秘的面紗，也就是介於固著的陽具和遊走的子宮之間的畛域。對男人而言，其性別象徵化的過程持續不斷地進行著，但對女人而言，拉岡說：「沒有所謂象徵化的女人性別」(1993: 176)，因為那原本早已成為「缺乏」的「缺乏」了。在一篇題為上帝和整個女人的愉悅(“God and the Jouissance of the Woman”)的論文裡，拉岡進一步說明。因此，女人迫於「陽具完形(phallus *Gestalt*)」的優勢而採取迂迴轉進的策略取得和父親的認同，因為「陽具是個無所指涉，沒有對等的象徵」。拉岡稱此現象為「錯位」(dissymmetry) (FS 144)。

女性這種對父親錯位的身份認同(dissymmetrical identification)不僅讓她永遠反詰自身的女性特質，更讓其自身化為一個永遠無法解答的問題。歇斯底里患者所提的問題，和歇斯底里症引發的問題，共同架構了猗絲(Issy)和她鏡影對話間無法破解的謎面。在《萊》書第三卷第四章裡(FW 528.14-16)，質問者就毫無耐性地用二選一的問話方式，要求立刻得到一個切確的答案。最後一問，將康德式的事物自身(thing-in-itself/德文 *Ding-an-sich* / “thing in such”)和母體乳房(“tits”)的「整個兒的那個」(“the that”)並置同一天平，以

「或者」(“or”) 為支點，執意要個孰重孰輕的結果。母體的乳房 (tits) 其實就是爹地 (dads) 的分身，而「或者」其實是「唯一選擇」的假象。若從黑格爾的辯證法來看，「或者」企圖整合二元辯證的運作機制，「向上提升」(aufheben) 到自給自足的神的地位。定冠詞就像一根鐵釘 (法文 “clou”)，在錯位身份認同的基礎上，將女性的匱乏死死釘在父權的象徵層次上。這種二者取其一 (either / or) 確實為「唯一選擇」的思考模式企圖整合二元辯證的運作機制，卻忽略了另一項歷史上「頂重要」的「線索」(clue / “clou”)，也就是歇斯底里遊移不定的本貌。

幾乎毫無例外地，女性總是透過聖母瑪莉亞對懷孕產生象徵層次的幻想。對於佛洛伊德詮釋朵拉和聖母瑪莉亞認同一事，拉岡明白指出，聖母的形象是父權文化的一大發明。在喬伊斯的描述下，ALP這個「搗蛋玩把戲的」(“mischiefmaker”) 的計畫就是要佯裝作偽，那有關「她成為甚麼樣的母親？」這種標準的歇斯底里問題所顯示的，與其說是父權幻想的無暇受孕，還不如說是童貞聖母籠罩在字謎 (“croststyx” 所影射的離合詩句 acrostic) 的光圈下，而佯裝出的聖光 (曼根的姊姊不也是散發出類似的光芒嗎？)。ALP或許認同聖母瑪莉亞，但居中媒介的，恐怕不是父權思想一廂情願的懷孕幻想，而是 晚課 裡兩學生兄弟凝視的 。雖然我們仍無法知曉女人是象徵甚麼 (恐怕永遠都無法知曉)，但可以稍加確定的是，在《萊》書系統裡是象徵女人；雖然我們仍無法得知女人懷的是何方「異種」，但基於以上的推論，我們卻可以知道 裡有何物。浣衣老嫗用反問的語氣揭露「難道你沒看到在她風眼裡 都是些褻形字母 (cunniform letters)嗎？」(FW198.23-25)。ALP懷的異種，正是人類堪稱最玄奧的創造物，語言文字是也。在《萊》書第一卷第一章裡，其實就隱約記載西方書寫系統第一個字母A孕育於莉菲河 (Liffey) 的河床 (Alpha bed / “allaphbed” [FW18.18])。由此再看看鐸福(Dolph)畫的幾何圖形，ALP既是 A (或) 也是 ，自然可繁衍滋育其他西方書寫系統字母，以及這些字母在各個文化情境下排列組合出來的語言文字。而這些文字語言經過喬伊斯夢境式

的排列組合，創造出拉岡所謂的「真實的意義」。也就是對「非此即彼」(either/or) 的辯證思考模式永遠絕對的否定。架構歇斯底里患者論述詭異 (unheimlich) 的邏輯讓她變成被阻隔的主體 \$ (a barred subject)，存在的匱乏 (lack-of-being)，或如艾里·洛格蘭 (Ellie Ragland) 所說，置身於「象徵層次中心地帶的一方孔洞」(ALP 一開頭的 O，不正就位於浣衣老嫗八風卦語的正中心嗎？)。向任何掌握知識權的論述發出質疑，藉由發問，而不求解答，「在愉悅滿溢之際 尋求填補自身存在於真實的空無」(194)。非意義，或是滿足的匱乏，是歇斯底里患者維繫他者慾望的必要條件，在匱乏卻又無止無境欲求下，作為一個永恆問題——「作為一個女人到底是甚麼？」——的代言人 (agent)，她才可以繼續規避錯位身份的認同。

但是完美結合而成一完整的主體意義卻被一道界線 (“mear-”) 既不分隔也不結合橫互其中，這是父權語言的象徵符碼架構出的真實層次。這種既不分隔也不結合的一道界線正是 ALP 立身安命的女性位置。就像嗑藥 (had drug / “Drguhad” [197.1]) 極度興奮時胡言謔語，ALP 歇斯底里的論述創造了一種不可能，一條死巷，通過這條死巷，ALP 向非此非彼的非意義展現開放自我，迎向嶄新的第三岸。

關鍵詞：喬伊斯、佛洛伊德、拉岡、歇斯底里、蔡鯢磯罪升夢始記 (*Finnegans Wake*)、匱乏、語言

Abstract

The paper intends to centers on the problematics of the “lack.” I’d like to use “Araby,” and “The Dead” from *Dubliners*, “ALP,” and “The Night Lesson” from *Finnegans Wake* as the major literary texts for my discussion. The discussion will be divided into three parts. First, the woman image as configured by the male gaze will be explored in terms of Lacan’s discussion of Freud’s presentation of Dora; the woman image, as I propose, is the self-projection of the male image. Second, I’ll discuss men’s failure to grasp the woman image, and their appropriation of the right to give birth. Third, I’ll discuss the ambivalent relationship between woman and language in Joyce.

Keywords: Joyce, Freud, Lacan, *Finnegans Wake*,
lack, hysteria, language

二、計畫成果：

本論文集已為《中外文學》接受，預計於 89 年 11 月刊登。

三、參考文獻

英文部分

Atherton, James S. *The Books at the Wake: A Study of Literary Allusions in James Joyce's Finnegans Wake*. New York: Viking P, 1960.

Beckman, Richard. "Perils of marriage in *Finnegans Wake*," *JJQ* 33.1(1995): 83-99.

Bernheimer, Charles. "Introduction: Part I" in *In Dora's Case: Freud-Hysteria-Feminism*. Eds. Charles Bernheimer and Claire Kahane. 2nd ed. New York: Columbia UP, 1990. 1-18.

Bishop, John. *Joyce's Book of the Dark*. Madison: U of Wisconsin P, 1986.

Brivic, Sheldon. *Joyce's Waking Women: An Introduction to Finnegans Wake*. Madison: U of Wisconsin P, 1995.

Campbell, Joseph, and Henry Morton Robinson. *A Skeleton Key to Finnegans Wake*. New York: Viking, 1961.

Chaucer, Geoffrey. *The River Chaucer*. Gen. ed. Larry Benson. 3rd ed. Boston: Houghton Mifflin, 1987.

Copleston, Frederick, S. J. *A History of Philosophy*. Vol. VIII. London: Search P, 1966.

---. *A History of Philosophy*. Vol. IX. London: Search P, 1974.

Devlin, Kimberly. *Wandering and Return in*

Finnegans Wake. Princeton: Princeton UP, 1991.

Eckley, Grace. "Queer Mrs Quickenough and Odd Miss Doddpebble: The Tree and the Stone in *Finnegans Wake*" in *Narrator and Character in Finnegans Wake*. By Michael Begnal and Grace Eckley. New Jersey: Associated UP, 1975. 124-238.

Evans, Dylan. *An Introductory Dictionary of Lacanian Psychoanalysis*. New York: Routledge, 1996.

Gifford, Don, and Robert J. Seidman, eds. *Ulysses Annotated*. Berkeley: U of California P, 1988.

Halper, Nathan. "The Elephant in the Belly (II)," *AWW* 13:5(Oct., 1976): 100.

Hart, Clive. *A Concordance to Finnegans Wake*. Corrected ed. New York: Paul P. Appel, 1974.
---. *Structure and Motif in Finnegans Wake*. London: Faber and Faber, 1962.

Henke, Suzette. "Anna the 'Allmaziful': Toward the Evolution of a Feminine Discourse" in *James Joyce and His Contemporaries*. Eds. Diana A. Ben-Merre, and Maureen Murphy. New York: Greenwood, 1989. 37-47.

Hofheinz, Thomas. *Joyce and the Invention of Irish History: Finnegans Wake in Context*. New York: Cambridge UP, 1995.

Jackson, John Wyse and Bernard McGinley, eds. *James Joyce's Dubliners*. By James Joyce.

- New York: St. Martin's Griffin, 1993.
- Jean, Georges. *Writing: The Story of Alphabets and Scripts*. New York: Thames and Hudson, 1987.
- Joyce, James. *Dubliners*. New York: B. W. Huebsch, 1916.
- . *Finnegans Wake*. New York: Viking P, 1939.
- . *Letters of James Joyce*. Vol. III. Ed. Richard Ellmann. London: Faber and Faber, 1966.
- . *A Portrait of the Artist as a Young Man*. New York: Viking, 1964.
- . *Ulysses*. Eds. Hans Walter Gabler, et al. New York: Vintage-Random, 1986.
- Lacan, Jacques. *Écrits: A Selection*. Trans. Alan Sheridan. New York: W. W. Norton & Company, 1977.
- . *Feminine Sexuality: Jacques Lacan and the école freudienne*. Eds Juliet Mitchell and Jacqueline Rose. Trans. Jacques Rose. New York: W. W. Norton & Company, 1982.
- . *The Four Fundamental Concepts of Psychoanalysis*. Ed. Jacques-Alain Miller. Trans. Alan Sheridan. New York: W. W. Norton & Company, 1977.
- . *Seminar II: The Ego in Freud's Theory and in the Technique of Psychoanalysis 1954-1955*. Ed. Jacques-Alain Miller. Trans. Silvana Tomaselli. New York: W. W. Norton & Company, 1988.
- . *Seminar III: The Psychoses 1955-1956*. Ed. Jacques-Alain Miller. Trans. Russell Grigg. New York: W. W. Norton & Company, 1993.
- Lin, Yu-chen. "The Problem of Desire in James Joyce's 'The Mime of Mick, Nick and the Maggies'," *EurAmerica* 27.2 (1997): 37-64.
- López, Donna Bentolila. "Frau K and Dora" in *Criticism and Lacan: Essays and Dialogue on Language, Structure, and the Unconscious*. Eds. Patrick Coln Hogan and Lalita Pandit. Athens: U of Georgia P, 1990. 180-84.
- McHugh, Roland. *Annotations to Finnegans Wake*. 2nd ed. Baltimore: The Johns Hopkins UP, 1991.
- Norris, Margot. *The Decentered Universe of Finnegans Wake: A Structuralist Approach*. Baltimore: Johns Hopkins UP, 1976.
- . "The Politics of Childhood in 'The Mime of Mick, Nick, and the Maggies'." *Joyce Studies Annual* 1 (Summer 1990): 61-95.
- Parrinder, Patrick. *James Joyce*. Cambridge: Cambridge UP, 1984.
- Ragland, Ellie. "An Over View of the Real, with Examples from Seminar One" in *Reading Seminar I and II: Lacan's Return to Freud*. Eds. Richard Feldstein, Bruce Fink, and Maire Jaanus. Albany: SUNY P, 1995.
- Rowe, Donald W. *O Love O Charite!: Contraries Harmonized in Chaucer's Troilus*. Carbondale: Southern Illinois UP, 1976.
- Schork, R. J. *Latin and Roman Culture in Joyce*. Tampa: U of Florida P, 1997.

Taylor, Mark. *Altarity*. Chicago: U of Chicago P, 1987.

中文部分

喬伊斯。《尤利西斯》。蕭乾、文潔若譯。台北：時報，1995年。

——。《都柏林人·青年藝術家的畫像》。杜若洲譯。台北：志文，1986年。

王國芳、郭本禹著。《拉岡》。台北：生智，1997年。